

Distr.
GENERAL

S/1998/116*
23 February 1998
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH AND RUSSIAN

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١١ شباط/فبراير ١٩٩٨ موجهة إلى الأمين العام
من الممثلين الدائمين لإيطاليا والاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل إليكم طيه نص إعلان مشترك صادر في روما في ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٨ عن رئيس الاتحاد الروسي بوريس يلتسين ورئيس مجلس وزراء جمهورية إيطاليا رومانو برودي بشأن الحالة في العراق (انظر المرفق).

وسوف نكون ممتنين لو تفضلتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) سيرغي ف. لافروف
السفير والممثل الدائم للاتحاد الروسي
لدى الأمم المتحدة

(توقيع) ف. باولو فولتشي
السفير والممثل الدائم لإيطاليا
لدى الأمم المتحدة

* أعيد إصدارها لأسباب فنية.

مرفق

إعلان مشترك صادر في روما، في ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٨
عن رئيس الاتحاد الروسي ورئيس مجلس وزراء
جمهورية إيطاليا

تزداد الحالة في العراق توترا. وفي الوقت نفسه، ظهرت بفضل الجهود السياسية لكثير من الدول مؤشرات تدل على إمكانية حل الأزمة بالوسائل الدبلوماسية.

وبطبيعة الحال فإن المجتمع الدولي مهتم بإزالة أسلحة التدمير الشامل في العراق، مما يستلزم القيام بأعمال تفتيش في جميع أراضيه، مع تنفيذ العراق لقرارات الأمم المتحدة ذات الصلة. وعلى القيادة العراقية أن تعي مسؤوليتها الكاملة عن الوضع الذي نشأ وأن تتصرف بروح بناءة.

وينبغي تكثيف الجهود الدبلوماسية الرامية إلى الخروج من هذه الأزمة الخطيرة ليتسنى تضاوي أي عمل عسكري لا يمكن التنبؤ بعواقبه.

وثمة ما يدعو إلى الاعتقاد بأن الأمين العام للأمم المتحدة كوفي عنان يمكن أن يضطلع بدور تنسيقي في حل مسألة إيجاد مخرج من الأزمة الراهنة. وفي هذه الظروف يصبح من الأهمية بمكان قيامه بزيارة إلى بغداد.

(توقيع) رومانو برودي
رئيس مجلس وزراء جمهورية إيطاليا

(توقيع) بوريس يلتسين
رئيس الاتحاد الروسي
